



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
In the Name of Allah, the Compassionate the Merciful

این کتاب با کاغذ حمایتی منتشر شده است

BP1695

کربلای ماندگار؛ امام حسین و جهاد پایدار

مؤلف: دکتر فرانک جولیان گلی

مترجمان: دکتر بهروز صدقی، دکتر عبدالقادر محمدبلو، دکتر محمدجواد اسکندرلو

چاپ چاپ: ۱۴۰۴ش / ۱۴۴۷ق ناشر: مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ

چاپ: چاپخانه دیجیتال المصطفی ﷺ شمارهگان: ۵۰۰ قیمت:

مراکز پخش

\* ایران، قم، خیابان معلم غربی (حجتیه)، نیش کوچه ۱۸

تلفن: +۹۸ ۲۵ ۳۷۸۳۶۱۳۴ / +۹۸ ۲۵ ۳۷۸۳۹۳۰۹

\* ایران، قم، بلوار امین، سه‌راه سالاریه تلفن: +۹۸ ۲۵ ۳۲۱۳۳۱۰۶

pub\_almustafa

pub-almustafa.ir

با سپاس از دست‌اندرکارانی که ما را در تولید این اثر یاری رساندند

\* مدیر انتشارات: مصطفی نوبخت \* مدیر تولید: جعفر قاسمی ابهری

\* ناظر فنی: سید محمدرضا جعفری \* ناظر چاپ: ایوب جمالی

همه حقوق برای ناشر محفوظ است





# کربلای ماندگار امام حسین و جهاد پایدار

نویسنده:

دکتر فرانک جولیان گلی  
(الاهیات دان مسیحی)

مترجمان:

دکتر بهروز صدقی، دکتر عبدالقادر محمدبلو،  
دکتر محمد جواد اسکندرلو

به اهتمام: هادی درویشی

## سخن ناشر

با پیروزی انقلاب شکوهمند اسلامی و در عصر جهانی شدن ارتباطات، پرسش‌ها و چالش‌های نوینی در حوزه علوم انسانی، فراروی اندیشمندان مسلمان قرار گرفت که برخاسته از مسئولیت دشوار حکومت در این عصر است؛ دورانی که پایبندی به دین و سنت در مدیریت همه‌جانبه کشورها بسیار چالش‌برانگیز می‌نماید. از این رو، مطالعات و پژوهش‌های به‌روز، جامع، منسجم و کاربردی در حوزه دین، بر اساس معیارهای معتبر جهانی و اندیشه‌های ناب و ژرف، بایسته و ضروری است و جلوگیری از انحرافات فکری و تربیتی پژوهندگان حوزه دین، مهم و مورد عنایت بنیان‌گذاران این شجره طیبه، به‌ویژه معمار بزرگ انقلاب اسلامی، امام خمینی علیه السلام و مقام معظم رهبری علیه السلام می‌باشد. جهانی‌شدن و گسترش سلطه فرهنگی غرب در سایه رسانه‌های فرهنگی و ارتباطی، اقتضا دارد که دانش‌پژوهان و علاقه‌مندان به این مباحث، با اندیشه‌های بلند و ارزش‌های متعالی آشنا شوند و این مهم، با ایجاد رشته‌های تخصصی، تولید متون جدید و غنی، گسترش دامنه آموزش و تربیت سازمان‌یافته دانشجویان به سرانجام خواهد رسید. این فرایند، گاه در پرداختن به مباحث بنیادین و تدوین متون تخصصی تعریف می‌شود و گاه در نگارش بحث‌های علمی، اما نه چندان پیچیده و تخصصی به ظهور می‌رسد.

بالتذگی مراکز آموزشی و پژوهشی، در گرو نظام منسجم، قانونمند و پویاست. بازنگری در متن‌ها و شیوه‌های آموزشی و پژوهشی و به‌روز کردن آنها نیز این انسجام و پویایی و در نتیجه، نشاط علمی مراکز آموزشی و پژوهشی را در پی دارد.

«جامعة المصطفی علیه السلام العالمية» به‌عنوان بخشی از این مجموعه، که رسالت بزرگ تعلیم و تربیت طلاب غیر ایرانی را بر عهده دارد، تألیف متون آموزشی و پژوهشی مناسب را سرلوحه تلاش خود قرار داده و تدوین و نشر متون در موضوعات گوناگون علوم دینی، حاصل این فرایند است.

مرکز بین‌المللی

ترجمه و نشر المصطفی علیه السلام

## فهرست مطالب

۹	مقدمه
۱۳	درباره نویسنده
۱۵	پیشگفتار
۱۷	حسین در کربلا، فداکاری مهم
۱۸	مسیحی ای که همراه با حسین در کربلا جنگید
۲۳	برخی از گزینه‌ها
۲۸	یزید، پادشاه هیرودی دیگر
۳۱	تفاوت تعزیه با نمایش
۳۶	جهاد، واژه‌ای که اشتباه فهمیده شده است
۳۷	اربعین امری میان ادیانی
۳۸	جهاد مشترک مسلمانان و مسیحیان
۴۰	نقش وهاب کلبی در گفتمان جهاد میان ادیانی
۴۱	خاطره خدمت جهادی در ترکیه
۴۲	مفهوم جهاد دعا
۴۳	مفهوم جهاد دوستی و خدمت انسانی
۴۴	آشنایی و همراهی وهاب با امام حسین
۴۵	گفتمان الهام بخش امام و وهاب
۴۸	خداوند است که ستمگران را نابود می‌سازد
۵۲	دو برخورد
۵۷	پیام یونس (نبی)
۴۶	چشم انداز سخنان وهاب
۷۰	جنگجویان جهان نامرئی

- روایت گریه فرشتگان برحسین ..... ۷۴
- پزشک مسیحی در کربلا ..... ۸۱
- شبهات حسین و مسیح ..... ۸۱
- شیوه مبارزه پزشک ناشناس ..... ۸۵
- اشک‌های فاطمه ..... ۸۶
- یادداشت‌های سفر؛ به یاد حسین و مهدی در قاهره ..... ۹۲
- فاطمه به نقل از لوئیس ماسینیون ..... ۹۸
- اشک‌ها، دومین واژه اشتباه فهمیده شده است ..... ۱۰۵
- زنان، سومین واژه اشتباه فهمیده شده است ..... ۱۲۱
- علی، فاطمه و منتقم حسین، مهدی ..... ۱۲۸
- مهدی و حضرت مسیح، شرکای آخرالزمان ..... ۱۳۵
- مهدی و مسیح پیش‌بینی اتحاد آینده صلیب و هلال ..... ۱۳۶
- خروج از بن‌بست با اعتقاد به آخرالزمان ..... ۱۳۷
- ظهور دوم حضرت مسیح ..... ۱۳۸
- تجلی نهایی حضرت مهدی ..... ۱۴۱
- شهید باقرنمر مبارزی مهدوی با رویکردی دوراز خشونت ..... ۱۴۴
- رنج، مقدمه‌ای برای رستگاری ..... ۱۴۸
- تفاوت رنج خود خواسته و رنج غیرارادی در مسیر رستگاری ..... ۱۴۹
- رنج شهادت امام حسین و اسارت بستگان در مسیر بندگی خدا ..... ۱۵۱
- امام علی، قهرمان ماندگاری و تعالی ..... ۱۵۲
- شناخت عمیق وهاب کلبی از منزلت پدر امام حسین ..... ۱۵۴
- قتل عثمان ..... ۱۵۷
- جنگ صفین ..... ۱۵۹
- سه نکته مرتبط ..... ۱۵۹
- برخی از سؤالات کلیدی ..... ۱۶۳
- رفتار شایسته علی با همسر معترض پیامبر در جنگ جمل ..... ۱۶۶

۱۶۷	آیا امام علی بدشانس بود؟
۱۷۰	چه چیزی به عنوان شکست یا موفقیت به حساب می آید؟
۱۷۴	علاقه حضرت محمد به نوه هایش
۱۷۷	عشق، چهارمین واژه ای که اشتباه فهمیده شده است
۱۷۹	[اینک] سه مثال متقابل [می آورم]:
۱۸۶	سربازان مسیح (کریستروس)
۱۹۰	امام حسین و ضرورت فداکاری در کربلا
۱۹۵	حسین و قدیس جان (یحیی) بابتیست
۱۹۵	سر بریده حسین و یحیی نبی در مسجد جامع اموی دمشق
۱۹۸	چگونگی شهادت حضرت یحیی
۲۰۱	قدیس جان (یحیی)، اشاره ای به حق
	انگشت قدیس جان نشانگر امام حسین اسوه مقاومت و مبارزه با
۲۰۲	ظلم
۲۰۲	وسوسه های هفتگانه وهاب کلبی
۲۱۰	خاتمه
۲۲۱	منابع و مآخذ

## مقدمه

روایت عاشورای حسینی(ع) در بیان و بنان عالمان برجسته «ادیان الهی» و «آیین های بشری» حکایت جاذبه های عرفانی و اخلاقی قیام خونین فرزند آخرین پیامبر خداوند در کربلاست که در کانون اندیشه و دل این باریافتگان قرار گرفته است؛ بدان سان که کربلای معلی را طور سینای موسوی و عیسوی تصویر نموده و تلاش کرده اند با یافتن وجوه مشابهت - پیامبران محبوب خود را در آئینه انقلاب خونین اشرف اولاد آدم و معارف عاشورای حسینی بازشناسی، مقایسه و همداستان نمایند. این شیفتگی و دلدادگی وقتی قابل باورتر می شود که هر ساله میلیون ها نفر زن و مرد از پیروان ادیان ابراهیمی و آیین های بشری با به دوش کشیدن بیرق و نماد دینی خود در مراسم «پیاده روی اربعین حسینی» مسیری طولانی را در مدت چند شبانه روز در کنار مسلمانان باریافته از سراسر عالم از محل بارگاه نورانی امام علی(علیه السلام) تا کربلای معلی با شعوری توأم با شور و احساس و عاطفه تجربه می نمایند؛ این همزادپنداری، همدلی و کنجکاوای تا آنجا پیش می رود که ده ها مقاله، سخنرانی، روایت، کتاب، فیلم، مستند کوتاه و... درباره تاریخ و تحلیل آموزه ها و معارف کربلا، جاذبه ها و

ابعاد پیدا و پنهان مراسم پیاده‌روی اربعین حسینی به قلم و بیان غیرمسلمانان تولید گردیده است. در این میان آثار علمی محققانه کیش رسمی واتیکان «جناب پرفسور کریستوفر پاول کلوهمی» درباره امام حسین به نام «فرشتگان در شتاب» و درباره حضرت زینب، پیام رسان کربلا، تحت عنوان «نیمی از قلبم» و درباره علمدار کربلا با عنوان «علمدار: ابوالفضل العباس» و حتی مادرشان حضرت زهرا (سلام الله علیهم اجمعین) با نام «فاطمه بنت محمد» و اثر عاشورایی «پرفسور کریس هیور»، اسلام‌شناس مسیحی، درباره امام حسین تحت عنوان «حسین و تلاش در گسترش عدالت» به ضمیمه روایت اربعین حسینی در کربلای معلی و نوشته «دکتر فرانگ جولیان گلی» الهیات دان مسیحی، تحت عنوان «کربلای ماندگار و امام حسین و جهاد پایدار» و نیز کتاب اشعار نویسنده و شاعر پراوازه هندوآیین «پرفسور دهر مندرنات» به نام «انوار عقیدت» - که خود و جماعت خود را «هندو برهمن حسینی» شناسانده است - توسط «بنیاد بین المللی عاشورا» و حمایت «پژوهشگاه بین المللی المصطفی (ص)» به زبان‌های مختلف به زیور ترجمه و طبع آراسته و برای دومین بار تجدید چاپ و ان شاء الله به صورت‌های مجازی کارسازی و در اختیار علاقمندان بین‌المللی قرار خواهد گرفت. لازم به ذکر است، ده‌ها تالیف، دلنوشته و روایت همراه و مثبت دیگر نیز در این راستا توسط این بنیاد در حال آماده سازی ترجمه و چاپ می‌باشد.

باید اعتراف کنیم که اکنون اعجاز و اعجاب پیشگویی

فرموده پیامبر اسلام (صلی الله علیه واله وسلم) در اعلام رمز استمرار و حاکمیت جهانی دین مبین اسلام در بخش دوم روایت مشهور «حسین از من است و من از حسینم» و نیز این سخنان زیبا که اسلام محمدی الحدوث و حسینی البقا است! و «کشتی نجات حسین اوسع و اسرع است» به روشنی قابل درک است. چه بسیار کسانی که پس از آشنایی با آموزه‌های انسان‌ساز کربلا و شرکت در پیاده رویی اربعین حسینی به اسلام مشرف گردیده‌اند.

از این رو - و به نوبه خود - «معاونت آموزش و پژوهش بنیاد بین المللی عاشورا» با همکاری مؤسسه مطالعات اهل بیت (ع) شایسته دانست، در راستای تبیین معارف کربلا و گفتمان سازی بین‌الادیانی عاشورا، مراتب نگاه و صفحه روشن روایت همراه و مثبت «عاشورا پژوهان غیر مسلمان» را در اختیار علاقمندان در گستره جهانی قرار دهد؛ به این امید که نقشی زیربنایی در عمق بخشی معارف عاشورا، شناخت گفتمان بین‌الادیانی، تقریب علمی و عملی و نیز جریان سازی عاشورایی در مسیر تمدن و امت سازی اسلامی در راستای منویات امامین انقلاب شکوهمند اسلامی ایران ایفا نماید.

امیدواریم با الهام از آموزه‌های حسینی و فراگیر شدن فرهنگ عاشورا، عزم و اراده همه جانبه جهانی برای انزوا و نابودی استکبار جهانی و بانیان صهیونیست کودک کش در «کربلای خونین غزه» به زودی فراهم آید، تا جهان هرگز شاهد «تکرار کربلا» در عرصه هستی نباشد.

کتابی که پیش رو دارید، نوشته «دکتر فرانک جولیان گلی» دانشمند الاهیات دان مسیحی است که تحت عنوان «کربلای ماندگار امام حسین و جهاد پایدار» با نظارت این کمترین، تحقیق گردیده و توسط گروهی از مترجمان ارجمند به زبان های مختلف فرانسوی، اسپانیولی و اکنون از زبان انگلیسی به زبان فارسی ترجمه، مقابله و سپس ویرایش و مستند گردیده است و با تدبیر و حمایت های بی دریغ مدیر عامل حسینی «بنیاد بین المللی عاشورا» حضرت آیت الله اختری در آستانه محرم الحرام ۱۴۴۷ برابر با تیرماه ۱۴۰۴ و جولای ۲۰۲۵ به زبان های مورد نیاز به زیور چاپ آراسته گردیده است.

در پایان بر خود لازم می دانم به نوبه خود از مساعی مشکور مترجمان گرامی این اثر ارزشمند آقایان دکتر بهروز صدقی، دکتر محمد جواد اسکندرلو و دکتر عبدالقادر محمدبلو نهایت تقدیر خویش را ابراز دارم.

هادی درویشی

معاونت فرهنگی، آموزش و پژوهش

## درباره نویسنده

پدر، کشیش فرانک گلی در رم ایتالیا متولد شد. وی پس از تحصیل در رشته جامعه‌شناسی در دانشگاه رم، روزنامه‌نگار و منتقد تئاتر و نمایشنامه شد. سپس در رشته فلسفه، الهیات و تعلیم و تربیت در دانشگاه‌های لندن و آکسفورد تحصیل کرد. او در سال ۱۹۸۶ میلادی به‌عنوان یک کشیش انگلیکن منصوب شد. وی از سال ۱۹۸۹ تا ۱۹۹۱ میلادی به‌عنوان کشیش کلیسای قدیس نیکلاس در سفارت بریتانیا در پایتخت ترکیه، شهر آنکارا، خدمت کرده است. پس از خدمت در ترکیه او مشاور معنوی دیانا (Diana)، شاهزاده خانم ولز (Wales)، عضو خانواده سلطنتی بریتانیا شد.

پدر، کشیش فرانک گلی بیشتر وقت خود را وقف کار گفت‌وگوی مذهبی کرده است. موعظه‌های بحث برانگیز او تحت عنوان «حرف‌های پدرفرانک» در اینترنت موجود است. او پنج کتاب الکترونیکی به شرح ذیل نوشته است که همه در آمازون موجود است:

۱. ژولیوس ایولا، صوفی روم (Julius Evola: the Sufi of Rome)؛

۲. طرف تاریک انگلستان (The Dark Side of England)؛

۳. پیامبر و کشیش (The Prophet and the Priest)؛
۴. پرنسس دایانا. نامه‌های روح (Princess Diana. The Soul Letters)؛
۵. کربلای ماندگار، امام حسین و جهاد پایدار (Forever Karbala: Imam Husayn and Enduring Conflict).
- وی در حال حاضر مشغول نگارش کتاب دیگری با عنوان موقت «قرآن و هنر حلّ جرم» (The Qur'an and the Art of Crime Solving) است.